



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1998/801
25 August 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1998年8月24日

苏丹常驻联合国代表给安全理事会主席的信

继我1998年8月23日的信(S/1998/793)之后,谨随函附上1998年8月23日伦敦《观察家》上刊登的一篇文章,该报这篇文章指出,美国总统知道他轰炸的是一个没有能力生产神经毒气的非军事目标,但是他仍然命令轰炸该工厂(见附件)。

请将本函及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

埃尔法蒂赫·埃尔瓦(签名)

附件

23 August 1988 The Observer

Clinton bombed civilians on purpose

American tests showed no trace of nerve gas at 'deadly' Sudan plant. The President ordered the attack anyway

Britain for supporting Clinton, by stoning the British embassy and tearing up the flag.

From Afghanistan, an assurance that British targets will not be included in any retaliatory strikes has come from sources close to Osama bin Laden, the multimillionaire Saudi fundamentalist believed to be behind the bombings of US embassies in Africa.

Bin Laden, who survived the American air strikes on his training camp in Afghanistan, telephoned the editor of the London-based Arabic daily newspaper *al-Quds al-Arabi* to say he was only interested in hitting the US and Israel.

medicines, he said. 'I almost died while working out there. The loss of this factory is a tragedy for the rural communities.'

The engineer, who has said he will be returning to Sudan soon to carry out more work for the Babouat family, condemned the American attack and its resulting loss of life.

It's a funny feeling to think that I had a cup of tea in this place and the guard on the gate who used to say hello to me is very probably now dead. The Babouats are absolutely gutted about this.

Crowds in Khartoum yesterday vented their anger against

that the weapons were being manufactured in the veterinary part of the factory. Unless there have been some radical changes in the last few months, it just isn't equipped to cope with the demands of chemical weapon manufacturing. You need things like airlocks, but this factory just has doors leading out on to the street.

The factory was being sold to a Saudi Arabian. They are allies of the Americans. I don't think it would look very good if the factory was also manufacturing weapons for Baghdad.

Sudan desperately needed

cans have got this completely wrong. In other parts of the country I encountered heavy security but not here. I was allowed to wander about quite freely. This is a perfectly normal chemical factory with the things you would expect - at least steel vats and technicians.

Tom Carnahan, of Hexham, Northumberland, who worked as a technical manager from 1972 to 1986 for the plant's owner, the Babouat family, said: 'I have intimate knowledge of that factory and it just does not lend itself to the manufacture of chemical weapons.'

The Americans claimed

date' American claims that Sudan was developing chemical weapons and is not aware of any fresh or substantiated evidence on the matter.

US forces flew a reconnaissance mission to test for traces of gas and reported that there were none. Clinton immediately authorized the attack. He was also told the substance of gas would avoid the horrifying spectacle of civilian casualties. Sudan television said yesterday that one of 10 people injured in the attack has died.

Belfast film-maker Irwin Armstrong, who filmed the plant while making a promotional video, said: 'The Amer-

even the US and its Muslim allies, which have called on Clinton to produce hard evidence that the attacks had a legitimate relevance to the war against international terrorism.

The US claims that the al-Sifa Pharmaceutical Industries plant in north Khartoum was producing the ingredients for the deadly VX nerve gas. But Sudan's assertion that it produced 50 per cent of the country's drug requirements is much closer to the truth. On 10 March this year, Britain's Junior Foreign Minister Tony Lloyd told Parliament that the Government could not vali-

of Lt Valmary Washington
Mary McInerney Belfast
Sudan Bariza and March Wright

PRESIDENT Bill Clinton knew he was bombing a civilian target when he ordered the United States attack on a Sudan chemical plant. Tests ordered by him showed that no nerve gas was on the site and two British professionals who recently worked at the factory said it clearly had no military purpose.

The disclosure will deepen the crisis, following the American attacks on Afghanistan and Sudan, in relations be-